

CHAPTER 38

THE NOXIOUS WEEDS AMENDMENT ACT

(Assented to November 5, 2015)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. N110 amended

1 The Noxious Weeds Act is amended by this Act.

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definitions "harvester" and "harvesting machine";

(b) by replacing the definitions "destroy" and "noxious weed" with the following:

"destroy" means to kill all growing parts of a noxious weed and to make the noxious weed's reproductive mechanism non-viable; (« détruire »)

"noxious weed" means a plant that is designated as a tier 1, tier 2 or tier 3 noxious weed in the regulations and includes the seed of a noxious weed, whether it is still attached to the noxious weed or is separate from it; (« mauvaise herbe »)

CHAPITRE 38

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES

(Date de sanction : 5 novembre 2015)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. N110 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur la destruction des mauvaises herbes.

2 L'article 1 est modifié :

a) par suppression des définitions de « moissonneur » et de « moissonneuse »;

b) par substitution, aux définitions de « détruire » et de « mauvaise herbe », de ce qui suit :

« détruire » S'entend du fait de tuer les parties croissantes d'une mauvaise herbe et de rendre non viable son mécanisme de reproduction. ("destroy")

« mauvaise herbe » Plante désignée par règlement à titre de mauvaise herbe de catégorie 1, 2 ou 3. La présente définition vise également les graines d'une mauvaise herbe, qu'elles y soient attachées ou non. ("noxious weed")

(c) by adding the following definitions:

"control", in relation to a noxious weed, means to curtail its growth and prevent its spread beyond its current location; (« lutter »)

"director" means the person appointed under *The Civil Service Act* as the director for the purpose of this Act; (« directeur »)

"tier 1", in relation to a noxious weed, means that the noxious weed is designated as a tier 1 noxious weed in the regulations; (« mauvaise herbe de catégorie 1 »)

"tier 2", in relation to a noxious weed, means that the noxious weed is designated as a tier 2 noxious weed in the regulations; (« mauvaise herbe de catégorie 2 »)

"tier 3", in relation to a noxious weed, means that the noxious weed is designated as a tier 3 noxious weed in the regulations. (« mauvaise herbe de catégorie 3 »)

c) par adjonction des définitions qui suivent :

« **directeur** » La personne nommée à ce titre sous le régime de la *Loi sur la fonction publique* pour l'application de la présente loi. ("director")

« **lutter** » S'entend du fait de freiner la croissance d'une mauvaise herbe et de prévenir sa propagation au-delà de son emplacement actuel. ("control")

« **mauvaise herbe de catégorie 1** » Mauvaise herbe désignée à ce titre par règlement. ("tier 1")

« **mauvaise herbe de catégorie 2** » Mauvaise herbe désignée à ce titre par règlement. ("tier 2")

« **mauvaise herbe de catégorie 3** » Mauvaise herbe désignée à ce titre par règlement. ("tier 3")

3 Section 2 is replaced with the following:

Ministerial designation of tier 1 noxious weeds

2(1) The minister may, by regulation, designate a plant as a tier 1 noxious weed for a period of not more than one year if the minister is satisfied

(a) that the plant's existence in areas of the province where agricultural operations are located and agriculture is carried on is a significant threat to Manitoba's agricultural economy or the viability of the agricultural operations;

(b) that the plant's existence in proximity to particular kinds of agricultural operations is a significant threat to their viability; or

3 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

Désignation de mauvaises herbes de catégorie 1 par le ministre

2(1) Le ministre peut, par règlement, désigner une plante à titre de mauvaise herbe de catégorie 1 pour une période maximale d'un an s'il est convaincu, selon le cas :

a) que l'existence de la plante dans des régions de la province où se trouvent des exploitations agricoles et où des travaux agricoles sont effectués constitue une menace importante à l'économie agricole du Manitoba ou à la viabilité des exploitations agricoles;

b) que l'existence de la plante à proximité de certains types d'exploitations agricoles constitue une menace importante à leur viabilité;

(c) in the case of a plant that is not known to be present in Manitoba, that the plant's known characteristics indicate that it is likely to be a significant threat to Manitoba's agricultural economy or the viability of agricultural operations if it is permitted to become established in the province.

c) dans le cas d'une plante dont la présence au Manitoba n'a pas été observée, que les caractéristiques connues de cette plante sont telles qu'il est probable qu'elle constituerait une menace importante à l'économie agricole du Manitoba ou à la viabilité des exploitations agricoles s'il était permis qu'elle s'établisse dans la province.

Designation of noxious weeds by the LG in C

2(2) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate a plant as a tier 1, tier 2 or tier 3 noxious weed if it is satisfied

(a) that the plant is likely to negatively affect any aspect of Manitoba's economy or environment or the well-being of residents of the province should the plant's growth or spread not be curtailed or, if applicable, the plant is not destroyed; or

(b) in the case of a plant that is not known to be present in Manitoba, that the plant's known characteristics indicate that it is likely to negatively affect any aspect of Manitoba's economy or environment or the well-being of residents of the province if it is permitted to become established in the province.

Désignation de mauvaises herbes par le lieutenant-gouverneur en conseil

2(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une plante à titre de mauvaise herbe de catégorie 1, 2 ou 3 s'il est convaincu, selon le cas :

a) que la plante aurait vraisemblablement un effet néfaste sur un aspect de l'économie ou de l'environnement du Manitoba ou sur le bien-être des résidents de la province si sa croissance ou sa propagation n'était pas freinée ou, le cas échéant, si elle n'était pas détruite;

b) dans le cas d'une plante dont la présence au Manitoba n'a pas été observée, que les caractéristiques connues de cette plante sont telles qu'elle aurait vraisemblablement un effet néfaste sur un aspect de l'économie ou de l'environnement du Manitoba ou sur le bien-être des résidents de la province s'il était permis qu'elle s'y établisse.

Regulations may be general or particular

2(3) A regulation under this section may be general or particular in its application and may apply to the whole or any part of the province or provide that a plant is designated in more than one tier depending on its location or another factor.

Portée des règlements

2(3) Les règlements pris en vertu du présent article peuvent être d'application générale ou particulière, viser l'ensemble ou une partie de la province ou prévoir qu'une plante soit désignée dans plus d'une catégorie selon un facteur donné, notamment son emplacement.

4(1) Subsection 3(1) is replaced with the following:

4(1) Le paragraphe 3(1) est remplacé par ce qui suit :

Responsibility to destroy or control noxious weeds

3(1) A person must

(a) destroy all tier 1 noxious weeds that are on land that the person owns or occupies;

Responsabilité — destruction et lutte concernant les mauvaises herbes

3(1) Le propriétaire ou l'occupant d'un bien-fonds :

a) détruit les mauvaises herbes de catégorie 1 qui s'y trouvent;

(b) destroy all tier 2 noxious weeds that are on land that the person owns or occupies if the area colonized by the weeds is less than five acres;

(c) control all tier 2 noxious weeds that are on land that the person owns or occupies if the area colonized by the weeds is five acres or more; and

(d) control a tier 3 noxious weed that is on land that the person owns or occupies if the weed's uncontrolled growth or spread is likely to negatively affect an aspect of Manitoba's economy or environment in the area of the land or the well-being of residents in proximity to the land.

b) détruit les mauvaises herbes de catégorie 2 qui s'y trouvent, si la zone qu'elles colonisent est de moins de cinq acres;

c) lutte contre les mauvaises herbes de catégorie 2 qui s'y trouvent, si la zone qu'elles colonisent est de cinq acres ou plus;

d) lutte contre les mauvaises herbes de catégorie 3 qui s'y trouvent, si leur croissance ou propagation incontrôlée aurait vraisemblablement un effet néfaste sur un aspect de l'économie ou de l'environnement dans la région du Manitoba où se situe le bien-fonds ou sur le bien-être des résidents habitant à proximité de ce dernier.

4(2) *Subsection 3(2) is amended*

(a) by replacing the section heading with "Deemed occupancy — construction work"; and

(b) by striking out "thereof" and substituting "of the land on which it is located".

4(2) *Le paragraphe 3(2) est remplacé par ce qui suit :*

Occupant réputé en cas de construction

3(2) Pour l'application du paragraphe (1), quiconque construit, entretient ou utilise un ouvrage, un terrassement ou un fossé situé sur un bien-fonds est réputé être l'occupant de ce dernier.

4(3) *The section heading for subsection 3(3) of the English version is amended by striking out "Duty" and substituting "Responsibility".*

4(3) *Le titre de la version anglaise du paragraphe 3(3) est modifié par substitution, à « Duty », de « Responsibility ».*

4(4) *Subsection 3(4) of the English version is amended*

(a) in the section heading, by striking out "Duty" and substituting "Responsibility"; and

(b) by adding "and" before "Transportation".

4(4) *Le paragraphe 3(4) de la version anglaise est modifié :*

a) dans le titre, par substitution, à « Duty », de « Responsibility »;

b) dans le texte, par adjonction, avant « Transportation », de « and ».

4(5) *Subsection 3(5) is replaced with the following:*

Land adjacent to water

3(5) When the land that a person owns or occupies abuts a body of water, whether flowing or not, the person must destroy or control any noxious weeds that are growing between the limit of the land and the low water mark of the body of water to the same extent as is required for noxious weeds mentioned in subsection (1).

5 *Section 4 is repealed.*

6 *Section 5 is replaced with the following:*

Prohibition on moving certain items

5(1) If an item mentioned in subsection (2) has been operated in an area in which a noxious weed is present, a person must not move the item, or cause it to be moved, from the area to or through an area in which the noxious weed is not present without first removing from the item any portion of the noxious weed that may result in its spread.

Items that may not be moved

5(2) Subsection (1) applies to the following items:

- (a) a motorized machine or implement;
- (b) an item of motorized equipment;
- (c) a machine, implement or item of equipment that, in its usual use, is towed by a machine, implement or item of equipment mentioned in clause (a) or (b).

4(5) *Le paragraphe 3(5) est remplacé par ce qui suit :*

Biens-fonds contigus à un cours d'eau

3(5) Lorsque de mauvaises herbes poussent entre les limites d'un bien-fonds contigu à une étendue d'eau — stagnante ou non — et la ligne des basses eaux de cette étendue, le propriétaire ou l'occupant du bien-fonds est tenu d'y détruire les mauvaises herbes ou de lutter contre elles dans la même mesure que ce que prévoit le paragraphe (1) à leur égard.

5 *L'article 4 est abrogé.*

6 *L'article 5 est remplacé par ce qui suit :*

Interdiction de déplacer certains objets

5(1) Les objets mentionnés au paragraphe (2) ayant été utilisés dans une zone où de mauvaises herbes sont présentes ne peuvent être déplacés dans une zone où les mauvaises herbes sont absentes sans que toute partie de ces dernières pouvant entraîner leur propagation en soit d'abord enlevée.

Objets ne pouvant être déplacés

5(2) Le paragraphe (1) s'applique aux objets suivants :

- a) les machines ou instruments motorisés;
- b) les appareils motorisés;
- c) les machines, les instruments et les appareils usuellement remorqués par une machine, un instrument ou un appareil visés aux alinéas a) ou b).

Inspector's notice to clean machinery

5(3) If an inspector reasonably believes that a noxious weed may be present in or adhering to an item mentioned in subsection (2), the inspector may

(a) give a written notice to the person in possession of or in charge of the item requiring the person, without delay and before the item is moved, to have it thoroughly cleaned, inside and out, and to destroy any noxious weeds in it or adhering to it; and

(b) if the notice is not promptly complied with, take any measures that the inspector considers necessary to destroy whatever noxious weeds may be in or adhering to the item.

Responsibility to comply with notice

5(4) A person who is given a notice under subsection (3) must comply with it without delay.

7 *Section 6 of the English version is amended by striking out "such manner as will prevent" and substituting "a manner that prevents".*

8 *Clauses 8(1)(a) to (e) and (g) and subsection 8(2) are repealed.*

9(1) *Subsections 9(2) to (4) are repealed.*

9(2) *Subsection 9(6) is amended*

(a) *by striking out "the provisions of this section, shall, in addition to any other penalty herein, also be" and substituting "this section is, in addition to any penalty under this Act for the contravention,"; and*

(b) *by striking out "by the contravention of this section" and substituting " because of the contravention".*

Avis de l'inspecteur — nettoyage des appareils

5(3) L'inspecteur qui a des motifs raisonnables de croire que de mauvaises herbes pourraient se trouver dans un objet mentionné au paragraphe (2), ou y adhérer, peut :

a) remettre un avis écrit à la personne qui a la possession ou la charge de l'objet exigeant qu'elle le nettoie à fond et qu'elle détruise les mauvaises herbes qui s'y trouvent ou qui y adhèrent et ce, sans délai et avant que l'objet ne soit déplacé;

b) si la personne ne se conforme pas rapidement à l'avis, prendre toute mesure qu'il juge nécessaire à la destruction des mauvaises herbes qui pourraient s'y trouver ou y adhérer.

Obligation de se conformer à l'avis

5(4) Quiconque reçoit l'avis prévu au paragraphe (3) s'y conforme sans délai.

7 *L'article de la version anglaise est modifié par substitution, à « such manner as will prevent », de « a manner that prevents ».*

8 *Les alinéas 8(1)a) à e) et g) ainsi que le paragraphe 8(2) sont abrogés.*

9(1) *Les paragraphes 9(2) à (4) sont abrogés.*

9(2) *Le paragraphe 9(6) est modifié :*

a) *par substitution, à « aux dispositions du présent article », de « au présent article »;*

b) *par substitution, à « contravention au présent article », de « contravention ».*

10(1) *Subsection 10(2) is replaced with the following:*

Agreement with owner for destruction

10(2) When land has been declared to be a weed infested area, the municipality may enter into an agreement with the land's owner or occupant, or with an agent, that provides for the destruction of the noxious weeds by the municipality or by another person who has entered into the agreement.

10(2) *Subsection 10(3) is amended*

(a) *in the section heading of the English version, by striking out "eradicate" and substituting "destroy";*

(b) *by replacing the part before clause (a) of the English version with "When land has been declared to be a weed infested area and the council considers it to be impossible or inexpedient to enter into an agreement under subsection (2), the municipality may, by by-law,";*

(c) *by replacing clause (a) with the following:*

(a) authorize an inspector, sub-inspector or other person to enter and assume control of the land, with any persons or machinery that are necessary, and to

(i) cultivate the land,

(ii) sow or harvest crops on the land,

(iii) destroy noxious weeds, and

(iv) take any other steps as may be necessary or advisable for any of those purposes;

(d) *in clause (b) of the English version, by striking out "thereon or otherwise using the same" and substituting "on it or otherwise using it"; and*

10(1) *Le paragraphe 10(2) est remplacé par ce qui suit :*

Entente prévoyant la destruction de mauvaises herbes

10(2) La municipalité peut conclure avec le propriétaire ou l'occupant d'un bien-fonds déclaré zone infestée de mauvaises herbes, ou son représentant, une entente prévoyant qu'elle détruise elle-même les mauvaises herbes ou qu'une autre partie à l'entente s'en charge.

10(2) *Le paragraphe 10(3) est modifié :*

a) *dans le titre de la version anglaise, par substitution, à « eradicate », de « destroy »;*

b) *par substitution, au passage introductif de la version anglaise, de « When land has been declared to be a weed infested area and the council considers it to be impossible or inexpedient to enter into an agreement under subsection (2), the municipality may, by by-law, »;*

c) *par substitution, à l'alinéa a), de ce qui suit :*

a) autoriser toute personne, notamment un inspecteur ou un sous-inspecteur, à pénétrer sur le bien-fonds et à le prendre en charge, en ayant recours aux personnes et aux appareils nécessaires, et à prendre une des mesures suivantes :

(i) le cultiver,

(ii) l'ensemencer et le moissonner,

(iii) y détruire de mauvaises herbes,

(iv) prendre toute autre mesure nécessaire ou indiquée à une des fins mentionnées ci-dessus;

d) *dans l'alinéa b) de la version anglaise, par substitution, à « thereon or otherwise using the same », de « on it or otherwise using it »;*

(e) in clause (c) of the English version,

(i) by striking out "thereof to be used for pasture only, and for that purpose" and substituting "of it to be used only for pasture and, for that purpose," and

(ii) by striking out "such terms and at such rental as" and substituting "the terms and at the rental".

e) dans l'alinéa c) de la version anglaise :

(i) par substitution, à « thereof to be used for pasture only, and for that purpose », de « of it to be used only for pasture and, for that purpose, »,

(ii) par substitution, à « such terms and at such rental as », de « the terms and at the rental ».

10(3) Subsection 10(5) is replaced with the following:

Application of proceeds of crops

10(5) When a municipality enters and assumes control of land under subsection (3) and a crop is harvested on the land, the municipality may retain and apply the whole or any portion of the proceeds of the crop's sale

(a) first against expenses incurred by reason of the action taken under subsection (3); and

(b) second against the taxes owing in respect of the land for a number of years equal to the number during which it is under the municipality's control.

Surplus

10(6) If the proceeds of the crop's sale exceed the amount of the expenses and taxes described in subsection (5), the municipality must, on giving up control of the land, pay the surplus to the person entitled to the surplus.

11(1) Subsection 11(1) is replaced with the following:

Municipal noxious weeds inspectors

11(1) Not later than March 1 in each year and except as provided by section 32, a municipal council must, by resolution, appoint at least one official to be known as "municipal noxious weeds inspector"

(a) to enforce this Act within the municipality; and

(b) to ensure that the Act's provisions are complied with within it.

10(3) Le paragraphe 10(5) est remplacé par ce qui suit :

Affectation du produit de la vente des récoltes

10(5) La municipalité qui pénètre sur un bien-fonds et le prend en charge en application du paragraphe (3) peut, si des récoltes y sont moissonnées, conserver et affecter tout ou partie du produit de la vente de ces récoltes :

a) d'abord aux dépenses engagées en raison de la mesure prise en application du paragraphe (3);

b) puis au paiement des taxes dues à l'égard du bien-fonds pour le nombre d'années où elle le prend en charge.

Surplus

10(6) Si le produit de la vente des récoltes est supérieur au montant des dépenses et des taxes visées au paragraphe (5), la municipalité est tenue, lorsqu'elle remet la charge du bien-fonds, de verser le surplus à la personne qui y a droit.

11(1) Le paragraphe 11(1) est remplacé par ce qui suit :

Inspecteurs municipaux

11(1) Sous réserve de l'article 32, chaque conseil municipal nomme, par résolution et au plus tard le 1^{er} mars de chaque année, au moins un fonctionnaire à titre d'inspecteur municipal dont le mandat est de veiller à l'application de la présente loi dans la municipalité.

11(2) *Subsection 11(2) of the English version is amended by striking out "his" and substituting "the inspector's".*

11(2) *Le paragraphe 11(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « his », de « the inspector's ».*

11(3) *Subsection 11(3) is amended by striking out everything after "is appointed," and substituting "the municipality's chief administrative officer must notify the director about the inspector's appointment in the manner the director requires."*

11(3) *Le paragraphe 11(3) est modifié par substitution, au passage qui suit « municipal, », de « le directeur général de la municipalité avise le directeur, de la façon que ce dernier exige, de la nomination. ».*

11(4) *The following is added after subsection 11(3):*

11(4) *Il est ajouté, après le paragraphe 11(3), ce qui suit :*

Inspector's territory

11(4) The resolution appointing an inspector must define the limits of the territory in which the inspector is to perform his or her duties and exercise his or her powers. The municipal council must ensure that every part of the municipality is included within the jurisdiction of at least one inspector.

Territoire de l'inspecteur

11(4) La résolution qui nomme un inspecteur fixe les limites du territoire sur lequel il exerce ses attributions. Le conseil municipal veille à ce que la totalité du territoire de la municipalité soit assignée à au moins un inspecteur.

12 *Section 12 is amended by striking out everything after "fix" and substituting "the inspector's remuneration."*

12 *L'article 12 est modifié par substitution, au passage qui suit « fixer », de « sa rémunération. ».*

13 *Section 13 is replaced with the following:*

13 *L'article 13 est remplacé par ce qui suit :*

Sub-inspectors

13(1) A municipal council may, by resolution, appoint one or more sub-inspectors to assist an inspector. A sub-inspector has all the powers and authority of an inspector.

Sous-inspecteurs

13(1) Un conseil municipal peut, par résolution, nommer un ou plusieurs sous-inspecteurs chargés d'aider un inspecteur. Les sous-inspecteurs ont les pouvoirs des inspecteurs.

Remuneration for sub-inspector

13(2) Section 12 applies, with necessary changes, to the remuneration of a sub-inspector.

Rémunération des sous-inspecteurs

13(2) L'article 12 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la rémunération des sous-inspecteurs.

14(1) Subsection 14(1) is replaced with the following:

Municipality neglecting or refusing to appoint

14(1) If a municipal council neglects or refuses to appoint a municipal noxious weeds inspector or a sub-inspector as required by a provision of this Act, the minister may, after having given 15 days' notice to the municipality's chief administrative officer,

- (a) appoint a person to perform the duties and exercise the powers of municipal noxious weeds inspector or of a sub-inspector; and
- (b) fix the remuneration of the person for the services.

Employment and remuneration of minister's appointee

14(1.1) A person appointed under clause (1)(a) is deemed to be employed by the municipality as though appointed by the council under section 11 or 13, and the municipality must pay the person the remuneration fixed by the minister.

14(2) Subsection 14(2) of the English version is amended by striking out "he" and substituting "the minister".

14(3) Subsections 14(3) to (6) are replaced with the following:

Neglect or refusal of inspector to act

14(3) If an inspector appointed by a municipality under this Act neglects or refuses to act in that capacity (in this subsection referred to as the "negligent inspector"), the neglect or refusal constitutes cause for the purpose of subsection 11(2), and the municipal council must, without delay, terminate the negligent inspector's appointment and appoint a successor to serve the remaining portion of the period for which the negligent inspector was to have served.

14(1) Le paragraphe 14(1) est remplacé par ce qui suit :

Refus ou omission de nommer un inspecteur

14(1) Lorsqu'un conseil municipal omet ou refuse de nommer un inspecteur municipal ou un sous-inspecteur contrairement à une disposition de la présente loi, le ministre peut, après avoir donné au directeur général de la municipalité un préavis de 15 jours :

- a) nommer une personne pour qu'elle exerce les attributions d'un tel inspecteur ou sous-inspecteur;
- b) fixer sa rémunération.

Emploi et rémunération de la personne nommée par le ministre

14(1.1) La personne nommée en application de l'alinéa (1)a) est réputée être employée par la municipalité comme si elle avait été nommée par le conseil sous le régime des articles 11 ou 13 et la municipalité lui paie la rémunération que fixe le ministre.

14(2) Le paragraphe 14(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « he », de « the minister ».

14(3) Les paragraphes 14(3) à (6) sont remplacés par ce qui suit :

Refus ou omission d'agir de la part de l'inspecteur

14(3) Le conseil municipal révoque, sans délai, la nomination de tout inspecteur nommé par la municipalité en application de la présente loi qui omet ou refuse d'agir en cette qualité et lui nomme un successeur pour le reste du mandat. L'omission ou le refus constitue un motif déterminé pour l'application du paragraphe 11(2).

Action by minister if Act not effectively enforced**14(4)** If

- (a) a municipal council neglects or refuses to comply with subsection (3); or
- (b) the minister believes that a municipal noxious weeds inspector or a sub-inspector is incompetent or has failed to effectively perform his or her duties or exercise his or her powers;

the minister may, by written notice to the chief administrative officer of the municipality concerned, annul the inspector's appointment and require the municipal council to appoint a successor within the time set out in the notice.

Minister may require additional inspectors

14(5) If the minister believes that it is impossible or impracticable for the number of appointed inspectors to effectively perform the inspection work in a municipality, the minister may, by written notice to the chief administrative officer of the municipality concerned, require the municipal council to appoint the additional inspectors or sub-inspectors that the minister considers necessary.

Destruction of noxious weeds by minister

14(6) If a municipality fails to ensure that noxious weeds on land in the municipality are destroyed or controlled in accordance with subsection 3(1), the minister may, at the expense of the municipality, take whatever actions the minister considers necessary to destroy or control the noxious weeds.

15 *The following is added after section 14:*

Municipality must comply with minister's requirements

14.1 A municipality is guilty of an offence if the municipal council

- (a) fails, without delay, to comply with a notice given by the minister under subsection 14(4) or (5);
- (b) fails to comply with another provision of this Act requiring the municipal council to take an action;

Recours du ministre en cas d'application inefficace de la Loi

14(4) Le ministre peut, au moyen d'un avis écrit envoyé au directeur général de la municipalité visée, révoquer la nomination d'un inspecteur et exiger que le conseil municipal lui nomme un successeur dans le délai que prévoit l'avis, dans les cas suivants :

- a) le conseil omet ou refuse de se conformer au paragraphe (3);
- b) il est d'avis que l'inspecteur municipal ou le sous-inspecteur est incompetent ou n'a su exercer ses attributions efficacement.

Nomination d'inspecteurs supplémentaires à la demande du ministre

14(5) S'il est d'avis que les inspecteurs nommés sont insuffisants pour que le travail d'inspection s'effectue efficacement dans une municipalité, le ministre peut, au moyen d'un avis écrit envoyé au directeur général de la municipalité en question, exiger que le conseil municipal nomme les inspecteurs ou les sous-inspecteurs supplémentaires qu'il juge nécessaires.

Destruction de mauvaises herbes par le ministre

14(6) Lorsqu'une municipalité omet de veiller à ce que la destruction ou la lutte concernant les mauvaises herbes prévue au paragraphe 3(1) s'effectue sur son territoire, le ministre peut, sur les fonds de la municipalité, prendre toute mesure qu'il juge nécessaire pour détruire les mauvaises herbes ou lutter contre elles.

15 *Il est ajouté, après l'article 14, ce qui suit :*

Obligation de satisfaire aux exigences du ministre

14.1 Une municipalité est coupable d'une infraction lorsque son conseil municipal, selon le cas :

- a) omet de se conformer, sans délai, à un avis que lui remet le ministre en conformité avec le paragraphe 14(4) ou (5);
- b) omet de se conformer à une autre disposition de la présente loi exigeant qu'il prenne une mesure;

(c) fails to require the municipality's inspectors to ensure that noxious weeds on land in the municipality are destroyed or controlled in accordance with subsection 3(1); or

(d) fails to provide the municipality's inspectors with adequate resources to see that this Act is effectively enforced within the municipality.

c) omet d'exiger que les inspecteurs de la municipalité veillent à ce que s'effectue la destruction ou la lutte concernant les mauvaises herbes qui se trouvent sur ses biens-fonds en conformité avec le paragraphe 3(1);

d) omet de fournir aux inspecteurs de la municipalité les ressources nécessaires à l'application efficace de la présente loi sur son territoire.

16 Sections 15 to 17 are replaced with the following:

Action on default of municipality

15 If a municipality neglects or refuses to make a payment required by subsection 14(1.1), the payment may be made by the minister responsible for *The Municipal Affairs Administration Act* on the recommendation of the minister and may be included in the next annual levies against the municipality under that Act.

Inspectors for unorganized territory

16 For the enforcement of this Act in unorganized territory, the minister may appoint inspectors to be known as "district noxious weeds inspectors" and may specify the district in which each inspector has jurisdiction. In that district, the district noxious weeds inspector has the same duties and powers as a municipal noxious weeds inspector.

Inspector to examine territory for compliance with Act

17(1) An inspector must, with all diligence, examine the land in the territory over which he or she has jurisdiction to ascertain whether this Act is being complied with.

Notice to comply

17(2) When an inspector finds noxious weeds on any land, the inspector may give, to any person who is responsible for complying with this Act in respect of the land, a written notice requiring the person, in accordance with subsection 3(1), to destroy or control the noxious weeds within the period stated in the notice, which is not to exceed 15 days.

16 Les articles 15 à 17 sont remplacés par ce qui suit :

Mesure en cas de défaut de la municipalité

15 Lorsqu'une municipalité omet ou refuse d'effectuer le paiement prévu au paragraphe 14(1.1), le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'administration municipale* peut l'effectuer sur la recommandation du ministre et l'inclure dans les prélèvements annuels suivants faits auprès de la municipalité en vertu de cette loi.

Inspecteurs — territoires non organisés

16 Aux fins de l'application de la présente loi dans les territoires non organisés, le ministre peut nommer des inspecteurs de district et leur assigner un district. Ces inspecteurs ont les pouvoirs des inspecteurs municipaux.

Contrôle de l'observation de la Loi par l'inspecteur

17(1) Chaque inspecteur examine, avec diligence, les biens-fonds situés sur le territoire qui lui a été assigné afin d'y contrôler l'observation de la présente loi.

Avis

17(2) L'inspecteur qui découvre de mauvaises herbes sur un bien-fonds peut remettre à toute personne responsable à son égard sous le régime de la présente loi un avis écrit lui enjoignant de les détruire, ou de lutter contre elles, en conformité avec le paragraphe 3(1). Elle est tenue d'obtempérer dans le délai que prévoit l'avis et qui ne peut excéder 15 jours.

17 *Section 19 is replaced with the following:*

Neglect or refusal to comply with notice

19(1) A landowner, occupant or agent who has been given a notice under this Act and who

(a) neglects or refuses to destroy or control noxious weeds as required by this Act within the period stated in the notice; or

(b) otherwise neglects or refuses to comply with the requirements of the notice;

is guilty of an offence and is liable, in addition to the penalty provided in subsection 36(1), to a further fine of \$100 for each day that the neglect or refusal continues.

Destruction of weeds by inspector

19(2) In a case to which subsection (1) applies, the inspector having jurisdiction in the area may enter on the land and destroy or control the noxious weeds in accordance with subsection 3(1) or may take any other action that is required to comply with the notice's requirements.

Destruction of ripening seeds

19(3) Without notice to any person, a municipal council may, by resolution, authorize an inspector to destroy any noxious weeds if the inspector considers their seeds are within 10 days of ripening. The municipality may levy the cost of destroying the weeds against the land as provided by section 27.

Destruction of weeds on vacant land

19(4) When noxious weeds are found on unoccupied or vacant land and the owner or person in control of the land resides outside the municipality, an inspector may enter on the land and destroy the noxious weeds without notice to any person.

17 *L'article 19 est remplacé par ce qui suit :*

Omission ou refus d'obtempérer

19(1) Le propriétaire ou l'occupant d'un bien-fonds, ou son représentant, qui reçoit un avis conformément à la présente loi et qui omet ou refuse de détruire de mauvaises herbes, ou de lutter contre elles, comme le prévoit la présente loi et dans le délai qu'indique l'avis, ou qui omet ou refuse de se conformer aux exigences de l'avis, est coupable d'une infraction et passible, en plus de la peine prévue au paragraphe 36(1), d'une amende additionnelle de 100 \$ pour chaque jour au cours duquel l'omission ou le refus se poursuit.

Destruction de mauvaises herbes par l'inspecteur

19(2) Dans les cas où le paragraphe (1) s'applique, l'inspecteur qui a la charge de la zone peut pénétrer sur le bien-fonds et détruire les mauvaises herbes, ou lutter contre elles, en application du paragraphe 3(1) ou prendre toute autre mesure nécessaire afin de se conformer aux exigences de l'avis.

Destruction de graines en cours de maturation

19(3) Un conseil municipal peut, sans préavis et par résolution, autoriser un inspecteur à détruire de mauvaises herbes si ce dernier est d'avis que la maturation de leurs graines risque de se produire dans les 10 jours suivants. La municipalité peut percevoir, à l'égard du bien-fonds et selon les modalités que prévoit l'article 27, le coût de la destruction.

Destruction de mauvaises herbes sur un bien-fonds inoccupé

19(4) L'inspecteur qui découvre de mauvaises herbes sur un bien-fonds inoccupé dont le propriétaire ou la personne responsable réside à l'extérieur de la municipalité peut, sans préavis, pénétrer sur le bien-fonds et les détruire.

18 *Section 20 is replaced with the following:*

Subdivided but not fully developed land

20(1) Despite any other provision of this Act, a municipal council may, after publishing notice in a newspaper having general circulation in the municipality, direct an inspector to destroy noxious weeds on any land in the municipality that has been subdivided for development but is vacant or does not contain a building for which permission for occupancy has been given by the municipality.

Contents of notice

20(2) A notice published for the purpose of this section must describe the action to be taken by the inspector and state the manner by which the noxious weeds are to be destroyed and the time period in which the inspector is to take the action.

Inspector may act without further notice

20(3) An inspector may, for the purpose of this section, enter on the land and destroy the noxious weeds without further notice to any person.

19(1) Subsection 21(1) of the French version is amended by striking out "de détruire ou d'enrayer" and substituting "d'effectuer la destruction ou la lutte concernant".

19(2) Subsection 21(2) is amended

(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "de détruire ou d'enrayer" and substituting "d'effectuer la destruction ou la lutte concernant"; and

(b) in clause (b) of the English version, by striking out "chairman" and substituting "chair".

18 *L'article 20 est remplacé par ce qui suit :*

Biens-fonds n'ayant pas été entièrement mis en valeur

20(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, un conseil municipal peut, après publication d'un avis dans un journal ayant une diffusion générale dans la municipalité, enjoindre à un inspecteur de détruire de mauvaises herbes qui se trouvent sur un bien-fonds de la municipalité qui est loti en vue de sa mise en valeur mais qui est inoccupé ou ne comporte aucun bâtiment à l'égard duquel la municipalité a accordé une permission d'occupation.

Contenu de l'avis

20(2) Les avis publiés pour l'application du présent article énoncent la mesure que l'inspecteur doit prendre ainsi que la façon dont les mauvaises herbes doivent être détruites et les délais fixés à l'égard de la mesure.

Mesures prises sans préavis

20(3) Pour l'application du présent article, l'inspecteur peut pénétrer sur le bien-fonds et y détruire les mauvaises herbes sans préavis.

19(1) Le paragraphe 21(1) de la version française est modifié par substitution, à « de détruire ou d'enrayer », de « d'effectuer la destruction ou la lutte concernant ».

19(2) Le paragraphe 21(2) est modifié :

a) dans le passage introductif de la version française, par substitution, à « de détruire ou d'enrayer », de « d'effectuer la destruction ou la lutte concernant »;

b) dans l'alinéa b) de la version anglaise, par substitution, à « chairman », de « chair ».

20 Section 22 of the English version is amended in the part before clause (a)

(a) by adding "or her" after "his"; and

(b) by striking out "in this section" and substituting "under this section,".

20 Le passage introductif de l'article 22 de la version anglaise est modifié :

a) par adjonction, après « his », de « or her »;

b) par substitution, à « in this section », de « under this section, ».

21 Section 23 of the French version is amended by striking out "de détruire ou d'enrayer" and substituting "d'effectuer la destruction ou la lutte concernant".

21 L'article 23 de la version française est modifié par substitution, à « de détruire ou d'enrayer », de « d'effectuer la destruction ou la lutte concernant ».

22(1) Subsection 24(1) is replaced with the following:

Reports by inspectors to minister

24(1) When required by the minister, an inspector must make a written report to the minister, in the form required by the minister, about

(a) the prevalence of noxious weeds in the territory under the inspector's jurisdiction;

(b) the methods used in enforcing this Act in the territory;

(c) the description of land in the area that has been declared a weed infested area; and

(d) any other matters specified by the minister that relate to the enforcement of this Act.

22(1) Le paragraphe 24(1) est remplacé par ce qui suit :

Rapports des inspecteurs au ministre

24(1) À la demande du ministre, un inspecteur lui fait un rapport écrit revêtant la forme qu'il exige et faisant état des renseignements suivants :

a) la présence de mauvaises herbes sur le territoire dont il a la charge;

b) les méthodes employées pour y contrôler l'application de la présente loi;

c) une description des biens-fonds se trouvant dans toute zone déclarée zone infestée par les mauvaises herbes;

d) toute autre question que précise le ministre à l'égard de l'application de la présente loi.

22(2) Subsection 24(3) is amended by striking out everything after "require" and substituting "a report from an inspector about the enforcement of this Act in respect of any parcel of land within the inspector's territory or about the prevalence of, or the destruction or control of, noxious weeds on the land.".

22(2) Le paragraphe 24(3) est modifié par substitution, au passage qui suit « ses inspecteurs », de « de lui faire rapport sur toute parcelle de bien-fonds située sur le territoire dont il a la charge relativement au contrôle de l'application de la présente loi, à la présence de mauvaises herbes, à leur destruction ou à la lutte contre ces dernières. ».

23 Section 25 is repealed.

23 L'article 25 est abrogé.

24 *Subsection 26(1) is replaced with the following:*

Statement of inspector's expenses

26(1) An inspector must

- (a) keep an accurate statement of the expenses incurred by or on behalf of the municipality to destroy noxious weeds on particular parcels of land;
- (b) keep a description of the specific parcels of land in respect of which the expenses were incurred; and
- (c) deliver a copy of the statement to the municipality's chief administrative officer when requested.

25(1) *Subsection 27(1) is amended*

- (a) *by striking out "shall review the statement of expenditures" and substituting "must review the statement of expenses"; and*
- (b) *by striking out "paid by the council be, by the clerk," and substituting "expended by or on behalf of the municipality be".*

25(2) *Subsection 27(3) is replaced with the following:*

Limitation on amount collected

27(3) Except with the minister's prior written approval, no amount in excess of the amount prescribed in the regulations may be charged in any one year

- (a) against any parcel of land having an area of a quarter section or less; or
- (b) against each quarter section or portion of a quarter section in a parcel of land that is larger than a quarter section.

24 *Le paragraphe 26(1) est remplacé par ce qui suit :*

État des dépenses

26(1) Chaque inspecteur :

- a) conserve un état exact des sommes payées par la municipalité ou en son nom en vue de la destruction de mauvaises herbes se trouvant sur des biens-fonds donnés;
- b) conserve une description des biens-fonds à l'égard desquels des sommes ont été payées;
- c) remet une copie de l'état au directeur général de la municipalité sur demande.

25(1) *Le paragraphe 27(1) est modifié :*

- a) *dans la version anglaise, par substitution, à « shall review the statement of expenditures », de « must review the statement of expenses »;*
- b) *par substitution, à « le conseil soit inscrit séparément par le greffier », de « la municipalité ou en son nom soit inscrit séparément ».*

25(2) *Le paragraphe 27(3) est remplacé par ce qui suit :*

Prélèvement maximal

27(3) Il est interdit, sans l'approbation écrite préalable du ministre, de percevoir une somme supérieure au plafond réglementaire au cours d'une année :

- a) à l'égard d'une parcelle de bien-fonds qui s'étend sur au plus un quart de section;
- b) à l'égard d'un quart de section complet ou partiel compris dans une parcelle de bien-fonds qui s'étend sur plus d'un quart de section.

26(1) *Subsections 28(1) and (2) are replaced with the following:*

Special levy in certain cases

28(1) On the recommendation of the municipal noxious weeds inspector or the chair of the board, a municipal council may, by resolution, levy a charge on any land that is found to be infested with noxious weeds. The amount of the charge may not be more than the amount prescribed in the regulations.

Notice of levy

28(2) When a council levies a charge as provided in subsection (1), the municipality's chief administrative officer must give a written notice to the owner or occupant of the land stating the charge levied and the method to be used in destroying or controlling the noxious weeds.

26(2) *Subsection 28(3) is amended*

(a) *by striking out "clerk shall cause the charge, levied as aforesaid," and substituting "chief administrative officer must cause the charge"; and*

(b) *by striking out "the lands described in the notice, or such of them as are taxable" and substituting "any of the lands described in the notice that are taxable".*

26(3) *Subsection 28(6) is amended*

(a) *in the English version,*

(i) *by striking out "Where the owner or occupant has taken the measures for the" and substituting "If the owner or occupant has, to the satisfaction of an inspector, taken the measures for the destruction or", and*

(ii) *by striking out "on him under subsection (2), to the satisfaction of an inspector" and substituting "under subsection (2)"; and*

(b) *by striking out "or levy" and substituting "levied".*

26(1) *Les paragraphes 28(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :*

Prélèvement spécial dans certains cas

28(1) Sur la recommandation de l'inspecteur municipal ou du président de la Commission, un conseil municipal peut, par résolution, effectuer un prélèvement à l'égard de tout bien-fonds qui est infesté de mauvaises herbes. Le prélèvement ne peut être supérieur au plafond réglementaire.

Avis de prélèvement

28(2) Lorsque le conseil effectue un prélèvement conformément au paragraphe (1), le directeur général de la municipalité remet au propriétaire ou à l'occupant du bien-fonds un avis écrit faisant état du prélèvement et de la méthode devant servir à la destruction des mauvaises herbes ou à la lutte contre celles-ci.

26(2) *Le paragraphe 28(3) est modifié :*

a) *par substitution, à « greffier fait inscrire le montant prélevé conformément aux dispositions ci-dessus », de « directeur général fait inscrire le prélèvement »;*

b) *par suppression de « ou à l'égard de ceux d'entre eux ».*

26(3) *Le paragraphe 28(6) est modifié :*

a) *dans la version anglaise :*

(i) *par substitution, à « Where the owner or occupant has taken the measures for the », de « If the owner or occupant has, to the satisfaction of an inspector, taken the measures for the destruction or »,*

(ii) *par substitution, à « on him under subsection (2), to the satisfaction of an inspector », de « under subsection (2) »;*

b) *par suppression de « le montant ou ».*

26(4) *Subsection 28(7) is amended by striking out "or levy or any part thereof as seems just and the collectors roll shall" and substituting "levied or any part of a charge levied that it considers appropriate, and the collectors roll must".*

26(4) *Le paragraphe 28(7) est modifié par suppression de « le montant ou ».*

27 *Section 29 is amended*

27 *L'article 29 est modifié :*

(a) in the English version, by striking out "such moneys as" and substituting "any money that"; and

a) dans la version anglaise, par substitution, à « such moneys as », de « any money that »;

(b) in the French version, by striking out "d'enraiment des" and substituting "de lutte concernant les".

b) dans la version française, par substitution, à « d'enraiment des », de « de lutte concernant les ».

28 *Section 30 of the English version is amended by striking out "moneys" and substituting "money".*

28 *L'article 30 de la version anglaise est modifié par substitution, à « moneys », de « money ».*

29(1) *Subsection 31(1) of the French version is amended in the part after clause (b) by striking out "d'enraiment et de destruction des" and substituting "de destruction et de lutte concernant les".*

29(1) *Le paragraphe 31(1) de la version française est modifié, dans le passage qui suit l'alinéa b), par substitution, à « d'enraiment et de destruction des », de « de destruction et de lutte concernant les ».*

29(2) *Subsection 31(3) of the English version is amended by striking out "moneys" and substituting "money".*

29(2) *Le paragraphe 31(3) de la version anglaise est modifié par substitution, à « moneys », de « money ».*

29(3) *Subsection 31(5) of the French version is amended by striking out "l'enraiment et la destruction des" and substituting "la destruction et la lutte concernant les".*

29(3) *Le paragraphe 31(5) de la version française est modifié par substitution, à « l'enraiment et la destruction des », de « la destruction et la lutte concernant les ».*

29(4) *Subsection 31(7) of the English version is amended by striking out "shall, by resolution, appoint a secretary-treasurer for the board and pay to him such salary as" and substituting "must, by resolution, appoint a secretary-treasurer for the board and pay the secretary-treasurer the salary that".*

29(4) *Le paragraphe 31(7) de la version anglaise est modifié par substitution, à « shall, by resolution, appoint a secretary-treasurer for the board and pay to him such salary as », de « must, by resolution, appoint a secretary-treasurer for the board and pay the secretary-treasurer the salary that ».*

30 *Section 34 of the English version is amended by striking out "he is required to observe and carry out," and substituting "the person is required to observe and carry out".*

30 *L'article 34 de la version anglaise est modifié par substitution, à « he is required to observe and carry out, », de « the person is required to observe and carry out ».*

31 *Section 35 of the English version is amended*

31 *L'article 35 de la version anglaise est modifié :*

(a) by striking out "pursuant to this Act, a notice" and substituting "a notice under this Act"; and

a) par substitution, à « pursuant to this Act, a notice », de « a notice under this Act »;

(b) by striking out "notice," and substituting "notice".

b) par substitution, à « notice, », de « notice ».

32 *Subsection 36(1) is amended by striking out ", on summary conviction, to a fine of not more than \$500." and substituting "to a fine of not more than \$2,000".*

32 *Le paragraphe 36(1) est modifié par substitution, à « , sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de 500 \$ », de « d'une amende maximale de 2 000 \$ ».*

33 *The following is added after section 36:*

33 *Il est ajouté, après l'article 36, ce qui suit :*

How a notice is to be given

36.1 A notice that is to be given, or may be given, for the purpose of section 5, 8, 9, 17 or 28 may be given in accordance with the regulations.

Remise de l'avis

36.1 Pour l'application des articles 5, 8, 9, 17 ou 28, les avis peuvent être remis en conformité avec les règlements.

34 *The form set out in subsection 38(1) is amended*

34 *La formule figurant au paragraphe 38(1) est modifiée :*

(a) by striking out "19"; and

a) par suppression de « jour d 19 »;

(b) by striking out "Agriculture, Food and Rural Initiatives." and substituting "[name of minister's department to be entered here]".

b) par substitution, à « l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales. », de « [insérer le nom du ministère] ».

35(1) *Subsection 39(1) is amended*

35(1) *Le paragraphe 39(1) est modifié :*

(a) in the English version, by striking out "him" and substituting "the minister"; and

a) dans la version anglaise, par substitution, à « him », de « the minister »;

(b) in the French version, by striking out "l'enraiment et à la destruction des" and substituting "la destruction et à la lutte concernant les".

b) dans la version française, par substitution, à « l'enraiment et à la destruction des », de « la destruction et à la lutte concernant les ».

35(2) *Subsection 39(2) of the English version is amended by striking out "him in discharging his duties as a member thereof" and substituting "the member in performing his or her duties as an advisory board member".*

35(2) *Le paragraphe 39(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « him in discharging his duties as a member thereof », de « the member in performing his or her duties as an advisory board member ».*

36 *Section 40 is replaced with the following:*

36 *L'article 40 est remplacé par ce qui suit :*

Regulations

40(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations

Règlements

40(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) respecting notices that may be or are to be given under any provision of this Act and respecting how and to whom they may be or are to be given;
- (b) prescribing the maximum annual amount for the purpose of subsection 27(3);
- (c) prescribing the maximum charge for the purpose of subsection 28(1);
- (d) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

- a) prévoir les avis qui doivent ou peuvent être remis en application de toute disposition de la présente loi ainsi que le mode de remise et les destinataires;
- b) fixer le plafond annuel pour l'application du paragraphe 27(3);
- c) fixer le plafond des prélèvements pour l'application du paragraphe 28(1);
- d) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

Regulations may be general or particular

40(2) A regulation under this section may be general or particular in its application and may apply to the whole or any part of the province.

Portée des règlements

40(2) Les règlements pris en vertu du présent article peuvent être d'application générale ou particulière et viser l'ensemble ou une partie de la province.

37 *Section 41 of the English version is amended*

37 *L'article 41 de la version anglaise est modifié :*

- (a) *by striking out "Moneys" and substituting "Money"; and*
- (b) *by striking out ", with moneys" and substituting "with money".*

- a) *par substitution, à « Moneys », de « Money »;*
- b) *par substitution, à « , with moneys », de « with money ».*

38 *The Schedule of Noxious Weeds is repealed.*

38 *L'annexe concernant les mauvaises herbes est abrogée.*

Coming into force

39 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

39 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*